

Biblical Outcomes Rubric for Measuring Impact in Scripture Translation

Language: Budu Hani

Location: China

Type of translation: Oral

Current Scope of Work: Partial completion of New Testament

Outcome: The Bible is profitable for teaching (2 Timothy 3:16)

Measure(s): Has the church used translated scripture for teaching? YES

How is the church using what was translated for teaching?

What was the result of that teaching?

There has been witnessed use of scripture teaching in the fellowship and in small group teaching, resulting in new believers. The testimony given by the national program manager is "this is the most active group in teaching before a finished new testament".

Outcome: The Bible is instruction to give hope (Romans 15:4, Psalms 119:9)

Measure: Have you seen the people receiving scripture increase in hope? YES

How has this translated scripture inspired hope in people or the wider community?

The "Ghost Doctor" (medicine man) heard that Jesus can heal, so they came to hear about Jesus. As they did, they understood that Jesus gives hope and new life meaning and they became Christian with many others.

Outcome: The Bible accomplishes God's Purpose (Isaiah 55:11, Joshua 1:8)

Measures: Since obtaining scripture, have you seen the church grow in accomplishing God's purpose? YES

How would the church define God's purpose?

How has the church seen God's purpose impacted by the newly translated scripture?

They have developed new group leaders and teachers and have an expanding church.

Outcome: The Bible increases faith (Romans 10:17)

Measure: Have you seen an increase of faith in the church since planting scripture? YES

How has faith increased from scripture in your church/community?

They have decided to expand the church by growth and developing more independent self-supported fellowships—by faith.

Outcome: The Bible discerns the heart (Hebrews 4:12-14)

Measure: Have you seen increased discernment in the people who have obtained scripture? YES

From a number of individuals, how has discernment been influenced by scripture?

In the sense of cultural impact, they have changed some views on treatment of females and including them and eliminating negative responses that are not godly.

Outcome: The Bible provides healing (Proverbs 4:20-23)

Measure: Have you seen an increase in healing (emotionally, spiritually, health issues) since scripture has been translated? YES

What are some examples of healing people have had from the translated scripture?

Most strongly expressed in the sense of emotional healing, breaking boundaries of fear.

Outcome: The Bible revives the soul (Psalms 19:7-11)

Measure: Have you seen any sense of revival in the community or individuals from scripture translation? YES

What are some examples of people having had their soul revived from the translated scripture?

Increased comprehension gives respect and leads towards a desire of wanting to serve.

Outcome: The Bible distinguishes good from evil (Hebrews 5:14)

Measure: Have you seen an increase of understanding from good vs evil since scripture has been translated? YES

What are some changes in activity that you have noticed from Biblical influence?

Reduction of gambling.

Outcome: The Bible gives testimony to truth (John 17:17)

Measure: Has there been an increased witness of Jesus since scripture? YES

In the form of church growth

Outcome: The Bible is a way toward understanding salvation (2 Peter 3:15-16)

Measure: Have you seen salvation decisions as a result from scripture translation? YES

How many salvation decisions have happened from scripture influence?

Over 20, probably close to 30.

Outcome: The Bible provides spiritual growth (2 Timothy 4:1-7)

Measure: Have you seen spiritual growth in individuals, churches or communities since the scripture has been brought to them? **YES**

What evidence have you seen of spiritual growth from translated scripture?

Increase in worship (even openly) and an increase in direct Bible study